

Chères et chers collègues,

Dans la continuité des messages envoyés durant l'année dernière, voici notre première lettre d'information concernant l'enseignement des mathématiques en tant que DNL. Une fois par mois, cette lettre vous apportera des actualités, des ressources pour la classe et des propositions de lectures. Si vous avez des collègues qui souhaitent être ajoutés à cette liste de diffusion, n'hésitez pas à nous le signaler.

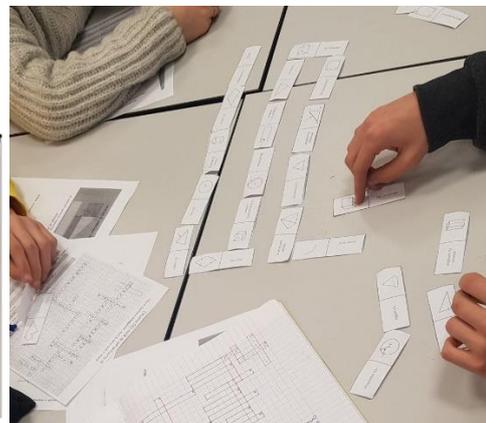
Bonne lecture !

## ACTUALITÉS ET DATES IMPORTANTES

- Accréditation Erasmus+ 2022 : date limite pour postuler **19 octobre 2022**. Voir : [Accréditation Erasmus dans l'enseignement scolaire | MonProjetErasmus+ \(erasmusplus.fr\)](#)  
Si vous souhaitez élaborer un projet Erasmus+, écrivez-nous
- L'INSPE de Versailles, sur le site de CY Cergy Paris Université, propose une formation pour la préparation du CAPEFE (Certificat d'Aptitude à participer à l'Enseignement Français à l'Étranger) <https://inspe.ac-versailles.fr/2022/09/5779/>. Candidatures ouvertes **du 20 septembre au 27 novembre**.
- Le catalogue EAFC des formations en lien avec l'enseignement de la DNL est en ligne [Pers. ens.et d'édu. 2D, Psy-EN AED et AESH - Développer l'ouverture européenne et internationale | Académie de Versailles \(ac-versailles.fr\)](#). Il est possible de s'abonner aux formations qui vous intéressent, vous recevrez une proposition d'inscription plus tard dans l'année.

## CELA SE PASSE DANS NOS CLASSES

La brochure de cartes [A bunch of card games Activities.pdf \(univ-bpclermont.fr\)](#) réalisée par l'IREM de Clermont-Ferrand peut s'adapter à toutes les langues. Sur les photos suivantes, les élèves jouent au « Snake » en associant expressions numériques et expressions littérales correspondantes.



Ce jeu permet de travailler et mémoriser le vocabulaire spécifique dans la langue étrangère. Pour favoriser l'oralité, on pourra demander aux élèves de prononcer les expressions quand ils les juxtaposent à l'expression numérique. Cette activité peut occuper un temps limité dans une séance (un quart d'heure par exemple) et peut être un bon complément à un cours d'introduction au vocabulaire ou un échauffement avant la réalisation d'exercices.

**Cette rubrique a vocation à s'alimenter de vos expériences de classes, n'hésitez pas à nous proposer vos retours et illustrations !**

## CELA SE PASSE DANS D'AUTRES ACADEMIES

-  Des lexiques et des fiches en allemand pour les cycles 3 et 4 (mais largement exploitables en lycée) élaborées dans l'académie de Strasbourg. [Ressources sections bilingues - Mathématiques \(ac-strasbourg.fr\)](https://ressources.sections.bilingues-mathematiques.ac-strasbourg.fr/)

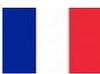
## CELA SE PASSE CHEZ NOS VOISINS

-  [Correction d'un exercice au tableau](#) par un élève de troisième dans un collège de la banlieue de Madrid. Au-delà du vocabulaire et du contenu de l'exercice, il est intéressant d'observer les interactions professeur – élèves et élèves – élèves notamment à l'oral. Voici une proposition d'[analyse](#).
- A l'occasion de la réforme des programmes d'enseignement des mathématiques en Espagne, voici un article qui en explicite l'approche et les enjeux <https://www.magisnet.com/2022/08/las-matematicas-que-vienen/>. Il est intéressant de remarquer l'évocation de Brousseau et de la compétence « résolution de problèmes ».

## LES RESSOURCES DU MOIS

-  Une vidéo sur les notions de *ratio*, *fraction* et *rates* [Ratios & Rates \(mathantics.com\)](https://mathantics.com/ratios-rates/) utilisable en classe pour introduire la notion de ratio parfois difficile pour les élèves.
-  Une deuxième vidéo, pour aller plus loin, qui aborde l'égalité de rapports [Proporzioni - Trovare il termine incognito, Problemi e Proprietà - YouTube](#)

## LE MOT DE LA RECHERCHE

-  Un article de Vergniaud de 1991 sur le lien entre mathématiques et langage. [Langage et pensée dans l'apprentissage des mathématiques - Persée \(persee.fr\)](https://www.persee.fr/doc/ling_0000-0000_1991__1_1_0)

**LA DEVINETTE** Dans quelle langue est écrite cette devinette ? Et quelle est la réponse à la question ? Vous aurez la réponse dans la prochaine lettre.

Två män plockar äpplen.  
"Om du ger mig två av dina äpplen, så har jag lika många som du",  
sa den ena mannen till den andra.  
"Om du ger mig två av dina", svarade den andre,  
"så har jag dubbelt  
så många som du".  
**Hur många äpplen hade männen var?**

source [Lätta matematiska gåtor](https://roligagator.se/xn--roligagator-75a.se) »   [RoligaGåtor.se \(xn--roligagator-75a.se\)](https://roligagator.se)

**VI SES SNART !**